

Journals

No. 127

Monday, November 21, 1994

11:00 a.m.

Journaux

N^o 127

Le lundi 21 novembre 1994

11h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-48, An Act to establish the Department of Natural Resources and to amend related Acts, as reported by the Standing Committee on Natural Resources with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motion No. 1.

Group No. 2—Motion No. 3.

Group No. 3—Motions Nos. 4, 5 and 6.

Group No. 1

Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Assadourian (Don Valley North), moved Motion No. 1,—That Bill C-48, in new Clause 6(a), be amended by deleting the words “integrated management and”.

Debate arose thereon.

Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans), moved the following amendment to Motion No. 1,—That Motion No. 1 be amended by adding the following:

“; and

(b) by adding after the word “resources” the following:

“and the integrated management thereof”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment to Motion No. 1 and it was agreed to.

The House resumed consideration of Motion No. 1, as amended,—That Bill C-48, in new Clause 6(a), be amended:

(a) by deleting the words “integrated management and”; and

(b) by adding after the word “resources” the following:

“and the integrated management thereof”.

The question was put on Motion No. 1, as amended, and it was agreed to.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-48, Loi constituant le ministère des Ressources naturelles et modifiant certaines lois connexes, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n^o 1—Motion n^o 1.

Groupe n^o 2—Motion n^o 3.

Groupe n^o 3—Motions n^{os} 4, 5 et 6.

Groupe n^o 1

M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Assadourian (Don Valley-Nord), propose la motion n^o 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-48, au nouvel article 6a), en supprimant les mots «de la gestion intégrée et».

Il s'élève un débat.

M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans), propose l'amendement suivant à la motion n^o 1,—Qu'on modifie la motion n^o 1 par adjonction de ce qui suit:

«; et

b) en ajoutant, après le mot «pays», ce qui suit:

«et celui de leur gestion intégrée».

Il s'élève un débat.

L'amendement à la motion n^o 1, mis aux voix, est agréé.

La Chambre reprend l'étude de la motion n^o 1, telle que modifiée,—Qu'on modifie le projet de loi C-48, au nouvel article 6a):

a) en supprimant les mots «de la gestion intégrée et», et

b) en ajoutant, après le mot «pays», ce qui suit:

«et celui de leur gestion intégrée».

La motion n^o 1, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

Group No. 2

Mr. Canuel (Matapédia—Matane), seconded by Mr. Deshaies (Abitibi), moved Motion No. 3,—That Bill C-48, in Clause 7, be amended by replacing lines 27 to 35, on page 3, with the following:

“7. The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the fifth sitting day of that House after January 31 next following the end of each fiscal year, a report showing the operations of the Department of Natural Resources for that fiscal year.”

Debate arose thereon.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Mr. Deshaies (Abitibi), seconded by Mr. Canuel (Matapédia—Matane), moved Motion No. 4,—That Bill C-48, in Clause 27, be amended by replacing lines 13 and 14, on page 9, with the following:

“government of any province for forest protection and manage—”.

Mr. Canuel (Matapédia—Matane), seconded by Mr. Deshaies (Abitibi) moved Motion No. 5,—That Bill C-48, in Clause 35, be amended by replacing line 39, on page 11, with the following:

“ter may, at the request of all the provinces”.

Mr. Deshaies (Abitibi), seconded by Mr. Canuel (Matapédia—Matane), moved Motion No. 6,—That Bill C-48, in Clause 35, be amended by replacing lines 25 to 33, on page 12, with the following:

“plans under subsection (1), the Minister

- (a) shall cooperate with the provinces;
- (b) may enter into agreements with the government of any province or any department, branch or agency of such a government;
- (c) with the agreement of the concerned province, may make grants and contributions and”.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motion No. 6, was deferred.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-48, An Act to establish the Department of Natural Resources and to amend related Acts.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the deferred recorded divisions were further deferred until Tuesday, November 22, 1994, at 5:30 p.m.

Groupe n° 2

M. Canuel (Matapédia—Matane), appuyé par M. Deshaies (Abitibi), propose la motion n° 3,—Qu’on modifie le projet de loi C-48, à l’article 7, par substitution, aux lignes 30 à 36, page 3, de ce qui suit:

«7. Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci suivant le 31 janvier, le rapport d’activité de son ministère au cours de l’exercice précédant cette date.»

Il s’élève un débat.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 3

M. Deshaies (Abitibi), appuyé par M. Canuel (Matapédia—Matane), propose la motion n° 4,—Qu’on modifie le projet de loi C-48, à l’article 27, par substitution, à la ligne 12, page 9, de ce qui suit:

«vernement provincial».

M. Canuel (Matapédia—Matane), appuyé par M. Deshaies (Abitibi), propose la motion n° 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-48, à l’article 35, par substitution, à la ligne 39, page 11, de ce qui suit:

«minéraux et l’eau. À cette fin, il peut, à la demande de toutes les provinces:».

M. Deshaies (Abitibi), appuyé par M. Canuel (Matapédia—Matane), propose la motion n° 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-48, par substitution, aux lignes 21 à 29, page 12, de ce qui suit:

«grammes, le ministre:

- a) doit collaborer avec les provinces;
- b) peut conclure des accords portant sur leur exécution avec tout gouvernement provincial, ou tout ministère ou organisme de celui-ci;
- c) peut accorder, avec le consentement de la province concernée, des subventions ou contribu—».

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi à la motion n° 6, est différé.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l’étape du rapport du projet de loi C-48, Loi constituant le ministère des Ressources naturelles et modifiant certaines lois connexes.

Conformément à l’article 45(5)a) du Règlement, les votes par appel nominal différés sont de nouveau différés jusqu’au mardi 22 novembre 1994, à 17h30.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until Tuesday, November 22, 1994, at 5:30 p.m.

At 1:16 p.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 2:00 p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 49th Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 104, the Committee recommends that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs:

Robinson

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 31, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Mifflin (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), moved,—That the 49th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1335);

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 22 novembre 1994, à 17h30.

À 13h16, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 14h00, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 49^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, le Comité recommande que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des questions juridiques:

Robinson

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 31, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), appuyé par M. Mifflin (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), propose,—Que le 49^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1335);

—by Mr. Serré (Timiskaming—French River), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1336), one concerning abortion (No. 351–1337) and one concerning euthanasia (No. 351–1338);

—by Mr. Williams (St. Albert), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–1339 and 351–1340);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning euthanasia (No. 351–1341) and one concerning sexual assault (No. 351–1342);

—by Mr. Benoit (Vegreville), two concerning euthanasia (Nos. 351–1343 and 351–1344) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1345);

—by Mr. Gilmour (Comox—Alberni), three concerning euthanasia (Nos. 351–1346 to 351–1348);

—by Mr. Ramsay (Crowfoot), one concerning the Divorce Act (No. 351–1349) and one concerning euthanasia (No. 351–1350).

—par M. Serré (Timiskaming—French River), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–1336), une au sujet de l'avortement (n^o 351–1337) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–1338);

—par M. Williams (St-Albert), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–1339 et 351–1340);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–1341) et une au sujet des agressions sexuelles (n^o 351–1342);

—par M. Benoit (Végréville), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–1343 et 351–1344) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–1345);

—par M. Gilmour (Comox—Alberni), trois au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–1346 à 351–1348);

—par M. Ramsay (Crowfoot), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 351–1349) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–1350).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That this House take note of the progress made to date on the government's forthcoming reform of social security programs and of the views expressed by Canadians with regard to this reform. (*Government Business No. 15*)

The debate continued.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:36 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que la Chambre prenne note des progrès réalisés à ce jour à l'égard de la réforme des programmes de sécurité sociale qu'envisage le gouvernement, ainsi que des opinions exprimées par les Canadiens au sujet de cette réforme. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 15*)

Le débat se poursuit.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h36, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.